ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

POLITICAL LINGUISTICS

4(38)'2011

Министерство образования и науки Российской Федерации Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Уральский государственный педагогический университет»



ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

4(38)'2011

Научный журнал

- Зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере массовых коммуникаций, связи и охраны культурного наследия. Свидетельство о регистрации ПИ №ФС77-34838 от 25.12.2008
- Зарегистрирован Международным центром стандартной нумерации сериальных изданий (International Standart Serial Numbering ISSN) с присвоением международного стандартного номера ISSN 1999-2629 от 14.05.2008
- Материалы журнала размещаются на сайте научных журналов Уральского государственного педагогического университета: journal.uspu.ru

- Материалы журнала размещаются на платформе Российского индекса научного цитирования (РИНЦ) Российской универсальной научной электронной библиотеки.
- Включен в каталог Роспечать. Индекс 81955
- Включен в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук, Решением Президиума Высшей аттестационной комиссии Министерства образования и науки РФ от 19.02.2010 №6/6

Екатеринбург 2011

УДК 409.34 ББК Ш107 П50

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор: доктор филол. наук, проф. А. П. ЧУДИНОВ (Екатеринбург) **Заместители главного редактора:**

доктор филол. наук, доцент Э. В. БУДАЕВ (Нижний Тагил)

Члены редакционной коллегии:

доктор философии, профессор Р. АНДЕРСОН (Лос-Анджелес, США)

доктор филол. наук, профессор В. Н. БАЗЫЛЕВ (Москва, Россия)

доктоф философии, профессор Д. ВАЙС (Цюрих, Швейцария)

доктор филол. наук, профессор В. А. ВИНОГРАДОВ (Москва, Россия)

доктор философии, профессор Дж. ДАНН (Глазго, Великобритания)

ректор УрГПУ, доктор пед.наук, профессор Б. М. ИГОШЕВ (Екатеринбург, Россия)

доктор философии, профессор И. ИНЬИГО-МОРА (Севилья, Испания)

доктор филол. наук, профессор Э. ЛАССАН (Каунас, Литва)

доктор филол. наук, профессор Н. Б. РУЖЕНЦЕВА (Екатеринбург, Россия)

доктор философии, профессор П. СЕРИО (Лозанна, Швейцария)

доктор филол. наук, профессор В. В. ХИМИК (Санкт-Петербург, Россия)

доктор филологии, профессор П. ЧЕРВИНЬСКИ (Катовице, Польша)

Технический редактор: кандидат филол. наук Д. О. МОРОЗОВ

Выпускающий редактор: кандидат филол. наук, доцент М. Б. ВОРОШИЛОВА

Заведующий отделом перевода: И. С. ПОЛЯКОВА

Политическая лингвистика / Гл. ред. А. П. Чудинов; ФГБОУ ВПО «Урал. гос. пед. ун-т» – Екатеринбург, 2011. Вып. 4 (38). – 300 с. ISSN 1999-2629

Журнал призван способствовать обмену новейшей информацией в области политической лингвистики, а также в сфере взаимоотношений языка, культуры и общества. Включает четыре основных раздела — «Теория политической лингвистики», «Политическая коммуникация», «Язык — политика — культура» и «Классика политической лингвистики». Предназначен для филологов, политологов, социологов и всех тех, кто интересуется проблемами политической коммуникации.

УДК 409.34 ББК Ш107

Благодарим РГНФ за материальную поддержку проекта (грант 11-04-00327а — Политическая коммуникация: общие закономерности и национальная специфика).

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ **ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА**

ВЫПУСК 4 (38)

Подписано в печать 17.11.2011. Формат 60х84/8. Бумага для множительных аппаратов. Печать на ризографе. Усл. печ. л. – 38. Тираж 500 экз. Заказ 3749. Оригинал-макет отпечатан в отделе множительной техники Уральского государственного педагогического университета 620017 Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26

E-mail: uspu@uspu.ru

ISSN 1999-2629

- © ФГБОУ ВПО «УрГПУ», 2011
- © Политическая лингвистика, 2011

Ä

Ural State Pedagogical University



4(38)'2011

Editor-in-Chief

Anatoliy P. Chudinov, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg)

Deputy Editor-in-Chief:

Edward V. Budaev, Ph.D., Assoc. Prof. (Nizhniy Tagil)

Editorial Board

Richard Anderson Jr., Ph.D., Prof. (Los Angeles, USA)
Vladimir N. Bazylev Ph.D., Prof. (Moscow, Russia)
Petr Cerwinski Ph.D., Prof. (Katowice, Poland)
John Dunn, Ph.D., Prof. (Glasgow, the UK)
Boris M. Igoshev, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg, Russia)
Isabel Iñigo-Mora, Ph.D., Prof. (Seville, Spain)
Vasiliy V. Khimik, Ph.D., Prof. (Saint-Petersburg, Russia)
Eleonora Lassan, Ph.D., Prof. (Kaunas, Lithuania)
Natalia B. Ruzhentseva, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg, Russia)
Patrick Seriot Ph.D., Prof. (Lausanne, Switzerland)
Viktor A. Vinogradov, Ph.D., Prof. (Moscow, Russia)
Daniel Weiss, Ph.D., Prof. (Zurich, Switzerland)

Ekaterinburg 2011

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ		10
	дискуссия	
Павлова А.В. Майнц, Германия Безродный М.В. Гейдельберг, Германия	Хитрушки и единорог: из истории лингвонарциссизма	11
Шмелев А. Д. Москва, Россия	Всегда ли научное изучение русского языка является проявлением «лингвонарциссизма»?	21
PA3 <u>,</u>	ЦЕЛ 1. ТЕОРИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ	
Балашова Л. В. Саратов, Россия	Прецедентные феномены политического дискурса в современных русских социолектах	34
Басовская Е. Н. Москва, Россия	Политический намек в советских газетных публикациях о русском языке (на материале «Литературной газеты» 1950—1970-х гг.)	43
Гридина Т. А. Екатеринбург, Россия	Языковая игра в жанре политического прикола	47
Кожемякин Е. А. Белгород, Россия	Производство знания в политическом дискурсе: социально-эпистемологический взгляд	52
Сипко Й. Прешов, Словакия	Русины: политические и этнокультурные особенности	57
Стексова Т. И. Новосибирск, Россия	Речевой жанр обещания в политическом дискурсе	63
P	АЗДЕЛ 2. ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ	
Борщева О. В. Саратов, Россия	Отношение к труду в политическом дискурсе (на материале русской фразеологиии)	67
Вдовиченко Л. В. Сургут, Россия	Идеологемы «Порядок» и «Order»: специфика употребления в российском и американском политическом дискурсе	71
Геворгян М. В. Кемерово, Россия	Актуализация тактики манипуляции лексикой в массмедийном политическом дискурсе	76
Гурова Н. В. Пятигорск, Россия	Категория побудительности и ее функции в политической коммуникации	79
Дотдаева Ф. И. Пятигорск, Россия	Самопрезентация президентов США (на материале американского президентского дискурса)	87
Коробкова О. М. Москва, Россия	«Свои — чужие» в дореволюционном политическом дискурсе большевиков и советском тоталитарном дискурсе	97
Окунева И. О. Москва, Россия	Приемы речевого воздействия в печатных СМИ России, Великобритании, США и Канады	104
Плаксина Е. Б. Екатеринбург, Россия	Языковые средства реализации воздействующей функции заголо (на материале российской и французской прессы)	

•	•	

Плахотная Ю. И. Челябинск, Россия	Речевое воздействие в диалогическом политическом дискурсе	121
Полякова Л. С. Магнитогорск, Россия	Проявление гендерных стратегий в политических выступлениях: социолингвистическое экспериментальное исследование	125
Приходько С. А. Новозыбков, Россия	Оппозиции в политическом дискурсе В. И. Ленина (на базе труда «Материализм и эмпириокритицизм»)	129
Русова И. А. Сургут, Россия	Ориентационная метафора в политическом дискурсе	139
Сивенкова М. А. Минск, Беларусь	«Критиковать или не критиковать…?»: об эффективности метакоммуникативных комментариев в политической дискуссии	148
Соловьева А. С. Екатеринбург, Россия	Негативный образ России (на примере американского издания "The New York Times")	152
Таратынова Т. В. Челябинск, Россия	Метафора религии в нарративе выборов президента США-2008 (на примере немецких СМИ)	157
Цонева Л. М. Велико-Тырново, Болгария	Метафоры пути в болгарском политическом дискурсе	162
Цыцаркина Н. Н. Курган, Россия	Объективация сложного фрейма «Сотрудничество в борьбе (с терроризмом)» в англоязычном информационном политическом дискурсе	169
Чемодурова 3. М. Санкт-Петербург, Россия	Тема политического террора в англоязычном романе В. В. Набокова "Bend Sinister"	173
Шилихина К. М. Воронеж, Россия	Ирония в политическом диалоге	177
PA	ЗДЕЛ 3. ЯЗЫК — ПОЛИТИКА — КУЛЬТУРА	
Герасина Т. Н. Погорелко А. М. Уфа, Россия	Метафорическая модель экономического кризиса как продукт национальной культуры	183
Грибан И. В. Екатеринбург, Россия	«Контроверза Голдхагена»: историческая дискуссия в контексте медиаполитического дискурса	189
Гутрина Л. Д. Екатеринбург, Россия	Ребенок и социум в современной детской поэзии (А. Гиваргизов, Е. Клюев)	194
Заварзина Г. А. Воронеж, Россия	Особенности функционирования концепта «Рынок» в сфере российского государственного управления начала XXI века	197
Иванова С.В. Уфа, Россия Николаева А.В. Стерлитамак, Россия	Роль «пустых» слов в тексте рекламы (на материале англоязычных рекламных текстов)	202
Каган Е. Б. Екатеринбург, Россия	Развертывание метафоры двойной актуализации в российских и британских СМИ	210
Калюжная Е. Г. Екатеринбург, Россия	Персональный имидж: лингвокультурологический аспект анализа понятия	213

. **Ä**

	•	Ä

. .

Лоскутова К. Н. Москва, Россия	Язык права в политической лингвистике (тексты советских конституций 1918 и 1936 годов)	217
Макеева С. О. Екатеринбург, Россия	Дискурсивные стратегии классифицированной рекламы конного бизнеса (на материале английского и русского языков)	223
Меньшикова Е. Е. Иркутск, Россия	Идеологемы в туристическом нарративе	
Никифорова А. М. Пушкин, Россия	Цвет как элемент «визуальной политики»	236
Постникова А. А. Екатеринбург, Россия	Дело Марии Лафарг в контексте французского политического дискурса середины XIX века	241
Прямухина С. А. Орехово-Зуево, Россия	Жизнь результатов этнолингвистического взаимодействия	244
Рассказов А. Ф. Сургут, Россия	Профессиональное двуязычие у спортсменов	250
Сидельникова Е. А. Ставрополь, Россия	Коммуникативно-прагматическая специфика эвфемизации / дисфемизации в нарративе финансово-экономического кризиса	253
Хрящева Н. П. Сухорукова Ю. А. Екатеринбург, Россия	Образ России в природном, культурном и общественно-историческом контекстах (по рассказу К. Г. Паустовского «Ильинский омут»)	259
Терских М. В. Омск, Россия	Имидж Сибири в аспекте брендинга туристической дестинации	263
Томилова А. И. Екатеринбург, Россия	Межъязыковые псевдоэквиваленты в политической лексике	273
Федорова И. Г. Уфа, Россия	«Дефектный» диалог как характеристика американского светского общества в романе Э.Уортон «Век невинности»	277
Шер Е. Ю. Екатеринбург, Россия	Без права на независимость («Последний Колонна» В. К. Кюхельбекера в контексте идейных исканий русского общества)	281
РАЗДЕЛ	4. ИЗ ИСТОРИИ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ	
Рут Водак Австрия/Великобритания <i>Пер. В. И. Карасика</i>	Критическая лингвистика и критический анализ дискурса	286
	РАЗДЕЛ 5. РЕЦЕНЗИИ. ХРОНИКА	
Кондратьева О. Н. Кемерово, Россия	Современная политическая лингвистика: итоги и перспективы	292
Чудинов А. П. Екатеринбург, Россия	Две когнитивных лингвистики	296
Правила представления ав	торами рукописей в журнал «Политическая лингвистика»	300

. **Ä**

CONTENTS

EDITORIAL		10
	DISCUSSION	
Pavlova A. V. Mainz, Germany Bezrodnyj M. V. Heidelberg, Germany	Khitrushki and Unicorn: from the history of narcissism in language	11
Shmelev A. D. Moscow, Russia	Russian linguistics: alleged narcissism in language	21
	PART 1. THEORY OF POLITICAL LINGUISTICS	
Balashova L. V. Saratov, Russia	Precedent phenomena of political discourse in modern Russian sociolects	34
Basovskaya E. N. Moscow, Russia	Political hint in the Soviet newspaper articles on the Russian language (on the basis of the "Literaturnaya Gazeta" 1950—1970)	43
Gridina T. A. Ekaterinburg, Russia	Word game in the genre of political joke	47
Kozhemyakin E. A. Belgorod, Russia	Knowledge production in political discourse: a social-epistemological view	52
Sipko J. Prešov, Slovakia	Rusiny: political and ethno-cultural peculiarities	57
Steksova T. I. Novosibirsk, Russia	Speech genre of promise in political discourse	63
	PART 2. POLITICAL COMMUNICATION	
Borshcheva O. V. Saratov, Russia	Attitude to work in political discourse (on the basis of Russian phraseology)	67
Vdovichenko L. V. Surgut, Russia	Ideologem "Order": particular characteristics of its use in the political discourse of Russia and the USA	71
Gevorgyan M. V. Kemerovo, Russia	Actualization of lexis manipulation tactics in Mass Media political discourse	76
Gurova N. V. Pyatigorsk, Russia	Category of exhortation and its functions in political communication	79
Dotdaeva F. I. Pyatigorsk, Russia	The USA presidents' selfpresentation (on the basis of American presidential discourse)	87
Korobkova O. M. Moscow, Russia	«Friends and Foes» in pre-revolutional political discourse of Bolsheviks and in the Soviet totalitarian discourse	97
Okuneva I. O. Moscow, Russia	Persuasive techniques in the press of Russia, Great Britain, the USA and Canada	104
Plaksina E. B. Ekaterinburg, Russia	Language means of realization of influence function of headlines	117

•		•	

. .

Plakhotnaya Yu. I. Chelyabinsk, Russia	Speech effect in political dialogue discourse	121
Polyakova L. S. Magnitogorsk, Russia	The occurrences of gendered strategies in political speeches: sociolinguistic experimental research	125
Prikhodko S. A. Novozybkov, Russia	Oppositions in V. I. Lenin's political discourse ("Materialism and empirio-criticism" is taken as an example)	129
Rusova I. A. Surgut, Russia	Orientational metaphor in political discourse	139
Sivenkova M. A. Minsk, Belarus	"To criticise or not to criticise?" On the effectiveness of metacommunicative comments in political discussion	148
Solovyeva A. S. Ekaterinburg, Russia	The negative image of Russia (on the materials of American newspaper "The New York Times")	152
Taratynova T. V. Chelyabinsk, Russia	Religious metaphor in the narrative of the United States presidential elections — 2008 (in the German Mass Media)	157
Tsoneva L. M. Veliko Tarnovo, Bulgaria	Metaphors of way in Bulgarian political discourse	162
Tsytsarkina N. N. Kurgan, Russia	Actualization of the complex frame «Cooperation in fighting (terrorism)» in political discourse of American and British newspapers	169
Chemodurova Z. M. St. Petersburg, Russia	The theme of political terror in Nabokov's novel "Bend Sinister"	173
Shilikhina K. M. Voronezh, Russia	Irony in political dialogue	177
F	PART 3. LANGUAGE — POLITICS — CULTURE	
Gerasina T. N. Pogorelko A. M. Ufa, Russia	Metaphoric economic crisis model as a product of national culture	183
Griban I. V. Ekaterinburg, Russia	"Goldhagen controversy": historic debate in the context of mediapolitical discourse	189
Gutrina L. D. Ekaterinburg, Russia	Child and society in modern poetry for children (A. Givargizov, E. Kliuev)	194
Zavarzina G. A. Voronezh, Russia	Peculiarities of functioning of concept "Market" in the field of Russian public administration in the beginning of the XXI century	197
Ivanova S. V. Ufa, Russia Nikolayeva A. V. Sterlitamak, Russia	The role of "empty" words in the advertizing text (on the basis of English commercials)	202
Kagan E. B. Ekaterinburg, Russia	The evolution (expansion) of double realization metaphor in Russian and British Mass Media	210
Kaliuzhnaya E. G. Ekaterinburg, Russia	Personal image: lingocultural aspect of the notion analysis	213

. **Ä**

Loskutova K. N. Moscow, Russia	Language of law in political linguistics (texts of the Soviet Constitutions 1918 and 1936)	. 217
Makeeva S. O. Ekaterinburg, Russia	Discourse strategies of Russian and British 'Horse for sale' classifieds	. 223
Menshikova E. E. Irkutsk, Russia	Idiologems in tourist narrative	229
Nikiforova A. M. Pushkin, Russia	Colour as the element of "visual politics"	236
Postnikova A. A. Ekaterinburg, Russia	M. Lafarg's judicial process	241
Pryamukhina S. A. Orekhovo-Zuevo, Russia	Life of the results of ethno-linguistic interaction	244
Rasskazov A. F. Surgut, Russia	Sportsmen professional bilingualism	250
Sidelnikova E. A. Stavropol, Russia Khryashcheva N. P. Sukhorukova Yu. A.	The communicative-pragmatic specific features of euphemistic / dysphemistic processes in the financial-economic crisys narrative	. 253
Ekaterinburg, Russia	(on the basis of the story by K. G. Paustovsky "Ilyinsky pool")	259
Terskikh M. V. Omsk, Russia	Image of Siberia in the aspect of the tourist destination branding	263
Tomilova A. I. Ekaterinburg, Russia	Interlingual pseudoequivalents in the political lexicon	273
Fedorova I. G. Ufa, Russia	The "defective" dialogue as the characteristics of the American society in Wharton's novel "The Age Of Innocence"	. 277
Sher E. Yu. Ekaterinburg, Russia	Without any right for independence («The Last Kolonna» by V. K. Kuhelbeker in the context of the search for ideas of the Russian society)	. 281
PART 4.	FROM THE HISTORY OF POLITICAL LINGUISTICS	
Ruth Wodak Austria/Great Britain Transl. by V. I. Karasik	Critical linguistics and critical discourse analysis	286
	PART 5. REVIEWS. CHRONICLE	
Kondratyeva O. N. Kemerovo, Russia	Modern political linguistics: results and perspectives	292
Chudinov A. P. Ekaterinburg, Russia	Two cognitive linguistics	296
Manuscripts requirements		.300

. Ä

ПРАВИЛА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ АВТОРАМИ РУКОПИСЕЙ В ЖУРНАЛ «ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА»

«Политическая лингвистика» издается как узкоспециализированный научный журнал, ориентированный на максимально широкий круг читателей и многонациональный состав авторов, представляющих различные научные школы и направления в России и других странах. Рукописи принимаются на русском, английском, немецком, французском, испанском языках, по согласованию с редакцией возможно представление рукописей и на иных языках. Статьи публикуются на русском языке. Перевод осуществляется сотрудниками журнала за счет средств редакции.

Авторы, предлагающие статьи для публикации, должны учитывать проблематику журнала, который включает следующие разделы.

- 1. Теория политической лингвистики. Этот раздел предоставляет трибуну ведущим специалистам по политической лингвистике.
- 2. Политическая коммуникация. Включает статьи, посвященные институциональной и личностной политической коммуникации. Политическая коммуникация понимается широко, т. е. и как коммуникация, в которых политики выступают как адресанты или адресаты, и как коммуникация, связанная с политическими проблемами в рамках политического медийного, научного или иного дискурса.
- 3. Язык общество политика культура. В этом разделе представлены статьи, в которых исследуются проблемы взаимодействия языка, общества, культуры и политики, в том числе имеющие важное социальное значение вопросы медиалингвистики и рекламной коммуникации. Подобные исследования, разумеется, связаны с социальной жизнью и политической культурой общества, но уже не настолько непосредственно, как публикации, включенные в предыдущий раздел.
- 4. Классика политической лингвистики. В данном разделе представлены исследования, созданные на предшествующих этапах развития политической лингвистики и сохраняющие свою научную значимость в современных условиях.
 - 5. Хроника. Рецензии. Письма в редакцию.

Редакционная коллегия приглашает к сотрудничеству всех специалистов по политической лингвистике и смежным проблемам. Ежегодно мы ждем от потенциальных авторов статьи объемом от 6 до 30 страниц (двенадцатый кегль, до 40 строк на странице) до 1 февраля, 1 мая, 1 сентября и 1 декабря. Единственное ограничение — статьи должны полностью соответствовать проблематике сборника. Наиболее интересные статьи печатаются вне очереди.

Все статьи, представленные в журнал, направляются на рецензирование. Редакционная коллегия принимает решение о публикации с учетом мнения рецензента. В случае отрицательного решения автору направляется копия рецензии.

Мы не платим гонораров. С аспирантов плата за подготовку статьи к публикации и тиражирование сборника не взимается.

Журнал выходит ежеквартально. Срок выпуска каждого номера — не более двух месяцев. Наш журнал своевременно рассылается всем отечественным и зарубежным авторам.

Статьи печатаются именно в том варианте, в каком они присланы автором, который несет полную ответственность за содержание статьи и ее оформление. Редакция не считает нужным оплачивать работу литературного редактора и корректора.

Мы против политической цензуры, с уважением относимся к политическим взглядам авторов наших публикаций, но за соблюдение принципов толерантности и политической корректности, в том числе в статьях, созданных в рамках критического анализа дискурса.

Контакты. Почтовый адрес: 620017, Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26, Уральский государственный педагогический университет, кафедра риторики и межкультурной коммуникации (каб. 285).

Телефоны (343) 2357612 (кафедра); (343); 3361592 (проректор по научной и инновационной деятельности А. П. Чудинов). Факс (343) 3361592.

Электронная почта: ap_chudinov@mail.ru.

Наш журнал включен в Каталог Роспечати, и можно оформить подписку на него в любом почтовом отделении России (индекс 81955).

Наш журнал включен также в международную систему научных журналов (ISSN), где имеет индекс ISSN 1999-2629.

Для публикации статья должна соответствовать требованиям РИНЦ, т. е. помимо основного текста содержать следующие сведения, представленные на РУССКОМ и АНГЛИЙСКОМ языках.

- 1. СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:
 - фамилия, имя, отчество автора полностью (если авторов больше чем один, указываются все авторы);
 - должность, звание, ученая степень;
 - полное и точное место работы каждого автора в именительном падеже. Важно четко, не допуская иной трактовки, указать место работы каждого автора. (Если все авторы статьи работают или учатся в одном учреждении, можно не указывать место работы каждого автора отдельно.);
 - подразделение организации;
 - контактная информация (e-mail, город, корреспондентская контактная информация) для каждого автора.
- 2. НАЗВАНИЕ СТАТЬИ
- 3. АННОТАЦИЯ
- 4. КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА
- 5. НАЛИЧИЕ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ ТЕМАТИЧЕСКОЙ РУБРИКИ (КОД)
 - УДК и/или ГРНТИ, код ВАК по разделам номенклатуры научных специальностей;
 - либо другие библиотечно-библиографические классификационные и предметные индексы.

Списки литературы следует оформлять по ГОСТ Р. 7.0.5.-2008....